叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小型图书馆中的政府文件，(government Documents In Small Libraries) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小型图书馆中的政府文件，(Government Documents in Small Libraries)

['gʌvərnmənt]	['dɑ:kjuments]
Government	**Documents**
政府	文件

政府文件

[ɪn]
IN
在

在

[smɔ:l]	['laɪbrɛˌri:z]
Small	**Libraries**
小的	图书馆

小型图书馆

['gʌvərnmənt]	['dɑ:kjuments]
Government	**Documents**
政府	文件

政府文件

[ɪn]
IN
在

在

[smɔ:l]	['laɪbrɛˌri:z]
Small	**Libraries**
小的	图书馆

小型图书馆

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:rlz]	[welz]	['ri:dɚ]
CHARLES	**WELLS**	**REEDER**
查尔斯	水井	簧片

查尔斯·威尔斯·里德

['ri:ˌprɪntid]	[frʌm; frəm]	[rɪ'pɔ:rt]	[ʌv; əv]	[bɔ:rd]	[ʌv; əv]	['laɪbreri]	[kə'mɪʃənəz]	[ʌv; əv]	[oʊ'haɪoʊ]
Reprinted	**from**	**Report**	**of**	**Board**	**of**	**Library**	**Commissioners**	**of**	**Ohio**
转载	从	报告	的	木板	的	图书馆	委员	的	俄亥俄州

转载自俄亥俄州图书馆委员会报告

[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[jɪr]	['endɪŋ]	[noʊ'vembər]	-	,	-	.
for	**the**	**year**	**ending**	**November**	**15**	**,**	**1909**	**.**
为了	这	年	结束	十一月	-	,	-	.

截至 1909 年 11 月 15 日止年度。

[ðə; ði]	['sprɪŋfi:ld]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]	,
The	**Springfield**	**Publishing**	**Company**	**,**
这	斯普林菲尔德	出版	公司	,

斯普林菲尔德出版公司

[steɪt] ['printərz] .
State **Printers** **.**
状态 打印机 .

州立印刷厂。

['sprɪŋfiːld] , [oʊ'haɪoʊ] : - .
Springfield **,** **Ohio** **:** **1910** **.**
斯普林菲尔德 , 俄亥俄州 : - .

俄亥俄州斯普林菲尔德：1910 年。

['gʌvərnmənt] ['dɑːkjuments][ɪn] [smɔːl] ['laɪbrɛˌriːz]
Government **Documents** **in** **Small** **Libraries**
政府 文件 在 小的 图书馆

小型图书馆中的政府文件

[baɪ] [tʃɑːrlz] [welz] ['riːdɚ] ,
By **CHARLES** **WELLS** **REEDER** **,**
经过 查尔斯 水井 簧片 ,

作者：查尔斯·威尔斯·里德

[ə'sɪstənt] ['refrəns] [laɪ'breriən] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Assistant **Reference** **Librarian** **,** **Ohio** **State** **University** **.**
助手 参考 图书管理员 , 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学助理参考馆员。

[['sʌbstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][laɪb'reərɪənz][held] ['ʌndər][ðə; ði]
[**Substance** **of** **an** **address** **before** **a** **meeting** **of** **librarians** **held** **under** **the**
[物质 的 一个 地址 前 一个 会议 的 图书管理员 握住 在下面 这
['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri]['ɔːrgənaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['laɪbreri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
auspices **of** **the** **Library** **Organizer** **of** **the** **Ohio** **Library** **Commission** **,**
庇护 的 这 图书馆 组织者 的 这 俄亥俄州 图书馆 委员会 ,

[在俄亥俄州图书馆委员会图书馆组织者主持召开的图书馆员会议上的讲话内容]

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ɑːk'toʊbər][eɪt] , - .]
Ohio **State** **University** **,** **October** **8** **,** **1909** **.** **]**
俄亥俄州 状态 大学 , 十月 8 , - .]

俄亥俄州立大学，1909年10月8日。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['laɪbrɛˌriːz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌst]
The **problem** **of** **government** **publications** **in** **the** **small** **libraries** **has** **been** **discussed**
这 问题 的 政府 出版物 在 这 小的 图书馆 有 到过 讨论
[æt; ət] [mʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][laɪb'reərɪənz] ,
at **much** **length** **by** **librarians** **,**
在 很多 长度 经过 图书管理员 ,

小型图书馆中政府出版物的存放问题一直是图书馆员们深入探讨的话题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['defɪnət] [sə'luːʃ(ə)n] .
but **it** **is** **still** **far** **from** **a** **definite** **solution** **.**
但 它 是 仍然 远的 从 一个 定 解决方案 .

但这距离最终解决方案还很远。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
In **fact** **,** **there** **can** **be** **no** **general** **settlement** **of** **many** **phases** **of** **this**
在 事实 , 那里 能 是 不 一般的 沉降 的 许多 阶段 的 这
['kwestʃən] ,
question **,**
问题 ,

事实上，这个问题的许多方面都无法得到统一的解决。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['laɪbreri][mʌst; məst][dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪts] [oʊn] ['pɑːləsi][ænd; ənd] ['ætɪtuːd]

for	each	and	every	library	must	decide	what	its	own	policy	and	attitude
为了	每个	和	每一个	图书馆	必须	决定	什么	它是自己的		政策	和	态度

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːrd] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] .

shall	be	toward	this	class	of	publications	.
将	是	朝向	这	班级	的	出版物	.

每个图书馆都必须自行决定对这类出版物应采取何种政策和态度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['laɪbrɛˌriːz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [prbli'keiʃnz]

It	is	generally	admitted	that	some	libraries	ought	to	have	all	the	publications
它	是	一般来说	承认	那	一些	图书馆	应该	到	有	全部	这	出版物

[ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

that	are	made	for	distribution	,
那	是	制成	为了	分配	,

人们普遍认为，一些图书馆应该收藏所有已出版发行的刊物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][dɪ'pɑːzətɔːri]['laɪbrɛˌriːz][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	therefore	a	system	of	depository	libraries	is	maintained	by	the	government	.
和	所以	一个	系统	的	仓库	图书馆	是	维持	经过	这	政府	.

因此，政府建立了一套文献收藏图书馆系统。

[ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk]

The	libraries	which	are	not	favored	with	this	privilege	are	compelled	to	make
这	图书馆	哪个	是	不是	受青睐	和	这	特权	是	被迫	到	制作

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dɑːkjuments][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns]

a	selection	from	the	great	number	of	documents	and	there	is	the	essence
一个	选择	从	这	伟大的	数字	的	文件	和	那里	是	这	本质

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪr] .

of	the	problem	for	discussion	here	.
的	这	问题	为了	讨论	这里	.

那些没有这种特权的图书馆被迫从大量的文献中进行选择，这就是这里需要讨论的问题的本质。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][get] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ]

The	question	of	what	to	get	involves	the	selection	of	certain	publications	which
这	问题	的	什么	到	得到	涉及	这	选择	的	肯定	出版物	哪个

[wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt]['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

will	be	useful	to	present	patrons	of	the	library	and	the	acquisition	of
将要	是	有用	到	展示	顾客	的	这	图书馆	和	这	获得	的

[ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪ'mænd][kæn; kən][biː; bi] [krɪ'eɪtɪd] .

those	for	which	a	demand	can	be	created	.
那些	为了	哪个	一个	要求	能	是	创建	.

选择购买哪些书籍涉及挑选对图书馆现有读者有用的某些出版物，以及购买那些可以创造需求的书籍。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði]['laɪbreri][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['rʊrəl]['sekʃ(ə)n] ,

For	instance	,	if	the	library	is	located	in	a	rural	section	,
为了	实例	, 如果	这	图书馆	是	位于	在	一个	乡村的	部分	,	

例如，如果图书馆位于农村地区，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [prbli'keiʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,

there	will	be	a	big	demand	for	publications	relating	to	agriculture	,
那里	将要	是	一个	大的	要求	为了	出版物	相关	到	农业	,

与农业相关的出版物将有很大的需求。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɑːkjuments] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

and	a	larger	proportion	of	such	documents	will	be	secured	than	for
和	一个	更大的	部分	的	这样的	文件	将要	是	安全	比	为了

['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .

other	subjects	.
其他	主题	.

与其他主题相比，此类文件将被保存的比例更高。

[ɪf] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] ['prez(ə)nt] [deɪ] ['kwestʃənz]

If	the	students	of	the	high	school	are	interested	in	debating	present	day	questions
如果	这	学生	的	这	高的	学校	是	感兴趣的	在	辩论	展示	天	问题

,

,

,

如果高中生对辩论当今问题感兴趣，

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

the	publications	of	the	government	relating	to	the	existing	political	and
这	出版物	的	这	政府	相关	到	这	现存的	政治的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][dɪ'mænd] .

economic	conditions	will	be	in	demand	.
经济的	状况	将要	是	在	要求	.

政府发布的与当前政治经济形势相关的出版物将受到欢迎。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] , [ðə; ði][laɪ'breriən][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

In	the	final	analysis	,	the	librarian	must	feel	the	pulse	of	the	community	,
在	这	最终的	分析	,	这	图书管理员	必须	感觉	这	脉冲	的	这	社区	,

归根结底，图书馆员必须把握社区的脉搏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ]

as	it	were	,	and	secure	the	classes	of	government	material	which
作为	它	是	,	和	安全的	这	课程	的	政府	材料	哪个

[ˌkɔːrə'spɑːnd][moʊst] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] .

correspond	most	nearly	to	the	demand	.
对应	最多	几乎	到	这	要求	.

仿佛要确保获得最符合需求的各类政府物资。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [ˌbibli'ɔgrəfiz] ,

At	the	same	time	,	by	making	use	of	bibliographies	,
在	这	相同的	时间	,	经过	制作	使用	的	参考书目	,

同时，通过利用参考书目，

[ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtmənt] [lɪsts][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['refrəns] ['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

of	department	lists	of	publications	and	of	the	reference	section	in	the
的	部门	列表	的	出版物	和	的	这	参考	部分	在	这

['dɑːkjuments] ['ɑːfɪs] ,

Documents	Office	,
文件	办公室	,

部门出版物清单和文件办公室参考资料部分，

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən][biː; bi] [mə'tɪrɪəli]

the	demand	for	this	class	of	literature	can	be	materially
这	要求	为了	这	班级	的	文学	能	是	重大

[ɪn'kriːst] [ænd; ənd]['dɑːkjuments] [sɪ'kjʊrd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .

increased	and	documents	secured	which	are	not	already	in	the	library	.
增加	和	文件	安全	哪个	是	不是	已经	在	这	图书馆	.

对这类文献的需求可以大幅增加，并且可以获取图书馆中尚未收藏的文献。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz]

The	purpose	of	this	discussion	is	to	suggest	a	list	of	government	publications
这	目的	的	这	讨论	是	到	建议	一个	列表	的	政府	出版物

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][ɪn][ə; eɪ][smɔːl]['laɪbreri] .

which	will	be	of	use	in	a	small	library	.
哪个	将要	是	的	使用	在	一个	小的	图书馆	.

本次讨论的目的是提出一份政府出版物清单，这些出版物对小型图书馆将有所帮助。

[bɪ'fɔ:r] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ]['dɑ:kjuments][mʌst; məst][bi:; bi]
Before **doing** **so** **,** **the** **various** **methods** **of** **securing** **documents** **must** **be**
前 正在做 所以 , 这 各种各样的 方法 的 确保 文件 必须 是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

在此之前，必须先提及各种文件安全保护方法。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [wɪl] [bi:; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['dɑ:kjumənt]['sɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] .
as **the** **way** **will** **be** **indicated** **with** **each** **document** **serial** **in** **the** **following** **list** **.**
作为 这 方式 将要 是 表明的 和 每个 文档 序列号 在 这 下列的 列表 .

具体方法将在以下列表中每个文件序列号中注明。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
First **of** **all** **,**
第一的 的 全部 ,

首先，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][dɪ'pɑ:zətɔ:ri][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
there **is** **the** **system** **of** **depository** **distribution** **which** **is** **based** **on** **the** **act** **of**
那里 是 这 系统 的 仓库 分配 哪个 是 基于 在 这 行为 的
['dʒænjueri] - , - .
January **12** **,** **1895** **.**
一月 - , - .

存在一种基于 1895 年 1 月 12 日法令的存款分配制度。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kəm'pli:t] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ɔ:l]
The **idea** **is** **to** **place** **in** **all** **sections** **of** **the** **country** **complete** **collections** **of** **all**
这 主意 是 到 地方 在 全部 部分 的 这 国家 完全的 收藏 的 全部
['pʌblɪk]['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
public **documents** **which** **are** **printed** **and** **made** **for** **distribution** **.**
民众 文件 哪个 是 打印 和 制成 为了 分配 .

其理念是在全国各地放置所有已印刷并可供分发的公共文件的完整合集。

[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] ['græntɪd] [baɪ] [lɔ:] [ɔ:r] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['senətəz] [ænd; ənd]
This **privilege** **is** **granted** **by** **law** **or** **through** **the** **request** **of** **senators** **and**
这 特权 是 的确 经过 法律 或者 通过 这 要求 的 参议员 和
[reprɪ'zentətɪv] .
representatives **.**
代表 .

这项特权由法律授予，或经参议员和众议员请求授予。

[ðə; ði]['sekənd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments][ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd][ɪz] [θru:] [ðə; ði]
The **second** **way** **in** **which** **large** **numbers** **of** **documents** **are** **distributed** **is** **through** **the**
这 第二 方式 在 哪个 大的 数字 的 文件 是 分布式 是 通过 这
[kən'greʃən(ə)l] ['kwoʊtə] .
congressional **quota** **.**
国会 配额 .

大量文件分发的第二种方式是通过国会配额。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][wʌn] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] - .
This **practice** **is** **a** **very** **old** **one** **,** **being** **used** **for** **the** **first** **time** **in** **1791** **.**
这 实践 是 一个 非常 老的 一 , 存在 用过的 为了 这 第一的 时间 在 - .

这种做法由来已久，最早于 1791 年使用。

[i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kwoʊtə][ʌv; əv][ɔ:l]['dɑ:kjuments] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðæt]
Each **member** **of** **Congress** **is** **given** **a** **quota** **of** **all** **documents** **published** **by** **that**
每个 成员 的 国会 是 给定 一个 配额 的 全部 文件 已发布 经过 那
['bɑ:di] ,
body **,**
身体 ,

国会每位议员都有一定的配额，可以阅读该机构发布的所有文件。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['dɑːkjumənt] .

the	number	varying	with	each	document	.
这	数字	变化	和	每个	文档	.

每个文件的数量都不相同。

[ðiːz] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [ænd; ənd][ɑːr; ər][sent] [aʊt]

These	are	distributed	by	the	order	of	the	congressmen	and	are	sent	out
这些	是	分布式	经过	这	命令	的	这	国会议员	和	是	发送	出去

['ʌndər][ðer; ðər][fræŋks] .

under	their	franks	.
在下面	他们的	弗兰克斯	.

这些信件由国会议员下令分发，并以他们的邮资寄出。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['veri] [prɑːmpt][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

the	libraries	will	receive	very	prompt	and	courteous	attention	from	their
这	图书馆	将要	收到	非常	迅速的	和	有礼貌	注意力	从	他们的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə]['eni] [rɪ'kwest] [meɪd] [fɔːr; fər] [prbli'keiʃnz] .

representative	in	Congress	to	any	request	made	for	publications	.
代表	在	国会	到	任何	要求	制成	为了	出版物	.

国会代表将对图书馆提出的任何出版物请求给予非常及时和礼貌的回应。

['θɜːrdli] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ænd; ənd] ['bjʊroʊz] [hæv; həv] ['meɪlɪŋ] [lɪsts] [ɪn'kluːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Thirdly	,	the	departments	and	bureaus	have	mailing	lists	including	public	officials	,
第三	,	这	部门	和	局	有	邮寄	列表	包括	民众	官员	,

第三，各部门和局都有包括公职人员在内的邮件列表，

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] .

institutions	of	various	kinds	and	interested	people	.
机构	的	各种各样的	种类	和	感兴趣的	人们	.

各类机构和感兴趣的人士。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [baɪ][ə; eɪ]['laɪbreri][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst][ɪz]['græntɪd] ;

Usually	a	request	by	a	library	to	be	placed	upon	such	a	list	is	granted	;
通常	一个	要求	经过	一个	图书馆	到	是	放置	之上	这样的	一个	列表	是	的确	;

通常情况下，图书馆提出的列入此类名单的请求都会得到批准；

[ɪf] [nɑːt] , [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] .

if	not	,	a	letter	to	the	congressman	will	bring	the	desired	result	.
如果	不是	,	一个	信	到	这	众议员	将要	带来	这	想要的	结果	.

如果不行，给国会议员写信就能达到目的。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz]

the	Superintendent	of	Documents	is	authorized	to	sell	the	government	publications
这	校长	的	文件	是	授权	到	卖	这	政府	出版物

[æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

at	a	price	sufficient	to	cover	the	actual	expense	of	paper	,
在	一个	价格	充足的	到	覆盖	这	实际的	费用	的	纸	,

文件主管有权以足以弥补纸张实际成本的价格出售政府出版物。

[pres] [wɜːrk][ænd; ənd]['baɪndɪŋ] .

press	work	and	binding	.
按	工作	和	结合	.

印刷和装订。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [smɔ:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [meɪn] [kɔ:sts] [ʌv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [ænd; ənd]

The	amount	is	always	small	because	the	main	costs	of	typesetting	and
这	数量	是	总是	小的	因为	这	主要的	成本	的	排版	和

['steriətaɪpɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [praɪs] .

stereotyping	are	eliminated	from	the	price	.
刻板印象	是	已淘汰	从	这	价格	.

由于价格中剔除了排版和装模的主要成本，因此金额总是很小。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [seɪl] ['oʊnli] ,

There	are	some	publications	which	are	secured	by	sale	only	,
那里	是	一些	出版物	哪个	是	安全	经过	销售	仅有的	,

有些出版物只能通过购买获得。

[ðɪs] [ru:l] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] ['laɪbrɛ,ri:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

this	rule	applying	to	libraries	as	well	as	to	individuals	.
这	规则	申请	到	图书馆	作为	出色地	作为	到	个人	.

这条规则同样适用于图书馆和个人。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	list	of	publications	which	will	be	useful	is	as	follows	:
这	列表	的	出版物	哪个	将要	是	有用	是	作为	跟随	:

以下是一些有用的出版物清单：

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] - ['bulitinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɑ:r; ər] [bri:f] ['pɑ:pjələr]

The	Farmers	'	Bulletins	of	the	Department	of	Agriculture	are	brief	popular
这	农民	-	公告	的	这	部门	的	农业	是	简短的	受欢迎的

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [gɪv] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ,

articles	which	give	in	simple	,
文章	哪个	给	在	简单的	,

美国农业部发布的《农民公报》是篇幅简短、通俗易懂的文章，内容涵盖农业、农业和农业部提供的各类信息。

[kən'saɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd]

concise	language	the	results	of	investigations	and
简洁的	语言	这	结果	的	调查	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	.
实验	.

用简洁的语言描述调查和实验的结果。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['aʊtlaɪn] ['meθədz] [fɔ:r; fər] [fɑ:rm] [prə'si:dʒər] [ænd; ənd] ['ɔ:fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

They	also	outline	methods	for	farm	procedure	and	offer	instructions	and
他们	还	大纲	方法	为了	农场	程序	和	提供	指示	和

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] ['fɑ:rmər] .

suggestions	for	the	practical	farmer	.
建议	为了	这	实际的	农民	.

他们还概述了农场操作方法，并为实际农民提供了指导和建议。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['bulitinz] [ɪz] ['oʊvər] [sɪks] [ænd; ənd] [wʌn] [hæf] ['mɪljən] ['kɑ:piz] .

The	annual	edition	of	these	bulletins	is	over	six	and	one	half	million	copies	.
这	年度的	版	的	这些	公告	是	超过	六	和	一	一半	百万	副本	.

这些刊物的年发行量超过六百五十万份。

[baɪ] [lɔ:] ['eɪti] [pər] [sent] .

By	law	eighty	per	cent	.
经过	法律	八十	每	中心	.

依法为百分之八十。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ðə; ði]
of **these** **are** **placed** **at** **the** **disposal** **of** **the** **members** **of** **Congress** **,** **the**
的 这些 是 放置 在 这 处理 的 这 成员 的 国会 , 这
[rɪ'meɪnɪŋ] ['twenti] [pər] [sent] .
remaining **twenty** **per** **cent** **.**
其余的 二十 每 中心 .

其中一部分供国会议员支配，剩余的百分之二十。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
being **in** **the** **hands** **of** **the** **Secretary** **of** **Agriculture** **.**
存在 在 这 双手 的 这 秘书 的 农业 .

掌握在农业部长手中。

['laɪbrɛˌriːz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [lɪst] ,
Libraries **will** **be** **placed** **on** **the** **mailing** **list** **,**
图书馆 将要 是 放置 在 这 邮寄 列表 ,

图书馆将被添加到邮件列表中。

[ɔːr]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['senətər] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɔːr]
or **single** **copies** **will** **be** **sent** **on** **application** **to** **a** **senator** **,** **representative** **or**
或者 单身的 副本 将要 是 发送 在 应用 到 一个 参议员 , 代表 或者
['delɪgət] ,
delegate **,**
代表 ,

或者，可向参议员、众议员或代表提出申请，索取单份副本。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
or **to** **the** **secretary** **of** **the** **department** **.**
或者 到 这 秘书 的 这 部门 .

或致该部门秘书。

[æn; ən]['ɪndeks][tuː; tə] ['fɑːrmɝz] - ['bulitinz] [wʌn] - - [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [æz; əz] ['bʊlətɪn] [eɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
An **Index** **to** **Farmers** **'** **Bulletins** **1** **-** **250** **was** **issued** **as** **Bulletin** **8** **of** **the**
一个 指数 到 农民 - 公告 1 - - 曾是 发布 作为 公告 8 的 这
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ,
Division **of** **Publications** **,**
分配 的 出版物 ,

《农民公报》第1-250期索引作为出版部第8号公报发行。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ; ['sɜːrkjələr][noʊ] . [fɔːr][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn]
Department **of** **Agriculture** **;** **Circular** **No** **.** **4** **of** **this** **Division** **is** **a** **Farmers** **'** **Bulletin**
部门 的 农业 ; 圆 不 . 4 的 这 分配 是 一个 农民 - 公告
['sʌbdʒekt]['ɪndeks] ,
Subject **Index** **,**
主题 指数 ,

农业部；本部门第4号通告是《农民公报》主题索引，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulitinz] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] .
and **contains** **a** **list** **of** **the** **subjects** **of** **the** **Bulletins** **arranged** **alphabetically** **.**
和 包含 一个 列表 的 这 主题 的 这 公告 安排 按字母顺序 .

并按字母顺序列出了公告的主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vaɪzd] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .
It **is** **revised** **at** **frequent** **intervals** **.**
它 是 修改 在 频繁 间隔 .

它会定期修订。

[ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['ɪʃuːz] ['prɪntɪd] [kɑːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - ['bulitinz] .
The **Library** **of** **Congress** **issues** **printed** **cards** **for** **the** **Farmers** **'** **Bulletins** **.**
这 图书馆 的 国会 问题 打印 牌 为了 这 农民 - 公告 .

美国国会图书馆发行《农民公报》的印刷卡片。

[ðə; ði] ['jɪrbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz]['vɜ:rtʃuəli] [æn; ən] ['ænjuəl]

The	Yearbook	of	the	Department	of	Agriculture	is	virtually	an	annual
这	年鉴	的	这	部门	的	农业	是	几乎	一个	年度的

[ɪn,saɪklə'pi:diə] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ,

encyclopedia	of	popular	,
百科全书	的	受欢迎的	,

美国农业部年鉴实际上是一部年度流行百科全书，

['taɪmli] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n]['speʃ(ə)l]['tɑ:pɪks] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]

timely	articles	on	special	topics	covering	the	year's	work	of	the	Department	and
及时	文章	在	特别的	主题	覆盖	这	年	工作	的	这	部门	和

[ðə; ði] ['jɪrz] ['prɑ:gres] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .

the	year's	progress	in	agriculture	.
这	年	进步	在	农业	.

及时发表专题文章，介绍农业部一年的工作和农业领域一年的进展。

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , - ['kɑ:piz] ,

The	law	provides	for	an	edition	of	500	,	000	copies	,
这	法律	提供	为了	一个	版	的	-	,	-	副本	,

法律规定印数为50万册。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] ['ɪʃu:d] [ɪz] - ,

but	under	the	new	system	of	public	printing	,	the	actual	number	issued	is	300	,
但	在下面	这	新的	系统	的	民众	印刷	,	这	实际的	数字	发布	是	-	,

- .

000	.
-	.

但在新的公共印刷制度下，实际发行数量为 300,000 册。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] - ,

The	Department	has	30	,
这	部门	有	-	,

该部门有30人，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs]

000	and	the	remainder	is	placed	at	the	order	of	the	members	of	Congress
-	和	这	余	是	放置	在	这	命令	的	这	成员	的	国会

.

:
.

000，其余部分由国会议员决定。

[,æplə'keiʃ(ə)nz][tu:; tə] ['i:ðər] [sɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] , [bʌt; bət] [ri'kwests] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][sent]

Applications	to	either	source	will	be	filled	,	but	requests	had	better	be	sent
应用程序	到	任何一个	来源	将要	是	已填	,	但	请求	有	更好的	是	发送

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəsmən] [fɜ:rst] .

to	the	congressmen	first	.
到	这	国会议员	第一的	.

申请可以通过两种途径获得资助，但最好先将申请发送给国会议员。

[tu:] ['indeksis][tu:; tə][ðə; ði] ['jɪrbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] : ['bʊlətɪn] ['sɛvən] ,

Two	indexes	to	the	Yearbook	have	been	prepared	:	Bulletin	7	,
二	索引	到	这	年鉴	有	到过	准备	:	公告	7	,

已编制了两份年鉴索引：公告 7，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ['kʌvərz][ðə; ði]['ænjuəl] ['vɑ:ljəmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] , - - - ,

Division	of	Publications	covers	the	annual	volumes	for	the	period	,	1894	-	1900	,
分配	的	出版物	封面	这	年度的	卷	为了	这	时期	,	-	-	-	,

出版部涵盖了1894年至1900年期间的年度卷册。

[ænd; ənd] ['bʊlətɪn] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['jɪrz] - - - .

and	Bulletin	9	of	the	same	Division	,	the	years	1901	-	1905	.
和	公告	9	的	这	相同的	分配	,	这	年	-	-	-	.

以及同一部门的第 9 号公告，1901-1905 年。

['kætəlɔ:g][kɑ:rdz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]

Catalog	cards	for	all	the	articles	can	be	secured	from	the	Library	of
目录	牌	为了	全部	这	文章	能	是	安全	从	这	图书馆	的

['kɑ:ŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

所有文章的目录卡片均可从美国国会图书馆获取。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['ɪʃu:z] ['sɜ:rkjələr][noʊ] . [ˌtu:'tu:] ,

The	Division	of	Publications	,	Department	of	Agriculture	,	issues	Circular	No	.	2	,
这	分配	的	出版物	,	部门	的	农业	,	问题	圆	不	.	2	,

[prbli'keiʃnz] [fɔ:r; fər] [fri:] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

Publications	for	Free	Distribution	,
出版物	为了	自由的	分配	,

农业部出版司发布第2号通告《免费分发出版物》

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [prbli'keiʃnz] .

which	gives	the	titles	of	such	publications	.
哪个	给予	这	标题	的	这样的	出版物	.

列出了此类出版物的名称。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent] [fri:] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['læsts] ,

They	are	sent	free	as	long	as	the	edition	lasts	,
他们	是	发送	自由的	作为	长的	作为	这	版	持续时间	,

只要该版本还有货，就会免费赠送。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

application	being	made	to	the	Secretary	of	Agriculture	.
应用	存在	制成	到	这	秘书	的	农业	.

已向农业部长提出申请。

['sɜ:rkjələr][noʊ] . [θri:][ɪz] [prbli'keiʃnz] [fɔ:r; fər] [seɪl] .

Circular	No	.	3	is	Publications	for	Sale	.
圆	不	.	3	是	出版物	为了	销售	.

第3号通告是出版物出售。

[ði:z] [kæn; kən][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , [ðə; ði]

These	can	be	purchased	from	the	Superintendent	of	Documents	,	the
这些	能	是	购买	从	这	校长	的	文件	,	这

[rɪ'mɪtnsiz] ['bi:ɪŋ] [sent][baɪ]['poʊst(ə)l] ['mʌni] ['ɔ:rdərz] ,

remittances	being	sent	by	postal	money	orders	,
汇款	存在	发送	经过	邮政	钱	订单	,

这些证件可以从文件主管处购买，汇款方式为邮政汇票。

[ɪk'spres] ['ɔ:rdərz] , [nu:] [jɔ:k] [dræft] , [ɔ:r][ɪn] ['kɜ:rənsi] , [bʌt; bət]['nevər][ɪn][stæmps] .

express	orders	,	New	York	draft	,	or	in	currency	,	but	never	in	stamps	.
表达	订单	,	新的	约克	草稿	,	或者	在	货币	,	但	绝不	在	邮票	.

可以用快递单、纽约汇票或现金支付，但绝不能用邮票支付。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['mʌnθli] [lɪst] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

There	is	also	a	Monthly	List	of	Publications	issued	by	the	Department	of
那里	是	还	一个	月度	列表	的	出版物	发布	经过	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

Agriculture	,
农业	,

此外，农业部还会发布一份月度出版物清单。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] ['laɪbreri] [friː] .

which	will	be	sent	to	any	library	free	.
哪个	将要	是	发送	到	任何	图书馆	自由的	.

将会免费寄送给任何图书馆。

[θruː] [ðiːz] [θriː] [lɪsts] [ə; eɪ] [laɪ'breriən] [kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz]

Through	these	three	lists	a	librarian	can	keep	in	touch	with	the	publications
通过	这些	三	列表	一个	图书管理员	能	保持	在	触碰	和	这	出版物

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['æktɪv] ['pʌblɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

of	the	most	active	publishing	department	of	the	government	and	secure	the
的	这	最多	积极的	出版	部门	的	这	政府	和	安全的	这

['leɪtɪst] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['peitrənz] .

latest	available	information	for	the	library	patrons	.
最新的	可用的	信息	为了	这	图书馆	顾客	.

通过这三个列表，图书馆员可以与政府最活跃的出版部门保持联系，并为图书馆读者获取最新的可用信息。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

The	Annual	Report	of	the	American	Historical	Association	is	devoted	to
这	年度的	报告	的	这	美国人	历史	协会	是	奉献	到

['pepərz] [baɪ] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [feɪm] ,

papers	by	historians	of	national	fame	,
文件	经过	历史学家	的	国家的	名声	,

美国历史学会年报专门刊登全国知名历史学家的论文。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['aːkaivz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

to	reports	of	the	Public	Archives	Commission	,	and	to	the	publication	of
到	报告	的	这	民众	档案	委员会	,	和	到	这	发布	的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['entərˌpraɪz] .

historical	bibliographical	enterprises	.
历史	书目	企业	.

向公共档案馆委员会提交报告，并出版历史书目著作。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [noʊ] [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['dɑːkjuments]

For	the	students	of	American	history	no	one	set	of	government	documents
为了	这	学生	的	美国人	历史	不	一	放	的	政府	文件

[kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] .

can	be	more	valuable	.
能	是	更多的	有价值的	.

对于美国历史专业的学生来说，没有任何一套政府文件比这套文件更有价值。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['ræðər] ['lɪmɪtɪd] , [ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] , - ['kɑːpiz] .

The	edition	is	rather	limited	,	the	law	providing	for	5	,	500	copies	.
这	版	是	相当	有限的	,	这	法律	提供	为了	5	,	-	副本	.

发行量相当有限，法律规定最多发行 5500 册。

[æz; əz] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [soʊ] ['meni] ['iks'tʃeindʒs] ,

As	the	Smithsonian	Institution	has	so	many	exchanges	,
作为	这	史密森尼	机构	有	所以	许多	交易所	,

由于史密森学会拥有如此多的交流项目，

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] [best] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwoʊtə] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəsmən] .

these	reports	are	best	secured	from	the	quota	allowed	to	Congressmen	.
这些	报告	是	最好的	安全	从	这	配额	允许	到	国会议员	.

这些报告最好通过分配给国会议员的配额来获取。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	International	Bureau	of	American	Republics	is	not	essentially	a	United	States
这	国际的	局	的	美国人	共和国	是	不是	本质上	一个	团结的	各州

['gʌvərnmənt] ['bjʊroʊ] ,

government	bureau	,
政府	局	,

美洲共和国国际局本质上并非美国政府机构，

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['twenti] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr]

but	one	in	which	twenty	-	one	of	the	republics	of	the	Western	Hemisphere
但	一	在	哪个	二十	-	一	的	这	共和国	的	这	西	半球

[hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] .

have	an	interest	.
有	一个	兴趣	.

但西半球二十一个共和国都对其中一项事业感兴趣。

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['bʊlətɪn] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [fɔːr] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — ['ɪŋglɪʃ] , ['spænɪʃ] ,

The	Monthly	Bulletin	is	printed	in	four	languages	—	English	,	Spanish	,
这	月度	公告	是	打印	在	四	语言	—	英语	,	西班牙语	,

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] [frentʃ] .

Portuguese	and	French	.
葡萄牙语	和	法语	.

每月简报以四种语言印刷——英语、西班牙语、葡萄牙语和法语。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] , [lɔːz] , [nuː] ['entərˌpraɪz] [ænd; ənd]

It	contains	the	latest	information	on	the	commerce	,	laws	,	new	enterprises	and
它	包含	这	最新的	信息	在	这	商业	,	法律	,	新的	企业	和

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

general	development	of	each	republic	.
一般的	发展	的	每个	共和国	.

它包含了各共和国的商业、法律、新企业和总体发展的最新信息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ɪ'vents] .

It	is	essentially	a	magazine	of	Central	and	South	American	events	.
它	是	本质上	一个	杂志	的	中央	和	南	美国人	活动	.

它主要是一本报道中南美洲事件的杂志。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] ['kænɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] , [æz; əz][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [selz] ['nɪrli] [ɔːl][ɪts] [prbli'keiʃnz] .

This	Bulletin	cannot	be	obtained	free	,	as	the	bureau	sells	nearly	all	its	publications	.
这	公告	不能	是	获得	自由的	,	作为	这	局	出售	几乎	全部它是		出版物	.

本刊物无法免费获取，因为该局几乎所有出版物都是出售的。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] $2 . - [pər] [jɪr] .

The	subscription	price	for	the	English	edition	is	$2	.	00	per	year	.
这	订阅	价格	为了	这	英语	版	是	$2	.	-	每	年	.

英文版的订阅价格为每年 2.00 美元。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['laɪbreri] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪ'dɪʃn] .

A	small	library	does	not	need	the	foreign	edition	.
一个	小的	图书馆	做	不是	需要	这	外国的	版	.

小型图书馆不需要外文版。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

Communications	should	be	addressed	to	the	Director	of	the	Bureau	.
通讯	应该	是	已解决	到	这	导演	的	这	局	.

所有信函应寄送至局长。

[noʊ]['laɪbreri][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]

No	library	can	afford	to	be	without	the	publications	of	the	Bureau	of
不	图书馆	能	买得起	到	是	没有	这	出版物	的	这	局	的

[ðə; ði] ['sensəs] .

the	Census	.
这	人口普查	.

任何图书馆都不能缺少人口普查局的出版物。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'senɪəl] ['sensəsiz] [kən'teɪn] [ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	volumes	of	the	decennial	censuses	contain	the	statistical	records	of	the
这	卷	的	这	十年	人口普查	包含	这	统计	记录	的	这

['neɪʃənz] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

nation's	growth	and	development	.
国家的	生长	和	发展	.

每十年一次的人口普查卷册包含了国家增长和发展的统计记录。

[ɪf] [ðə; ði] [fʊl] [set] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [ɪz] [nɑːt] ['wɑːntɪd] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [ðə; ði] ['æbstrækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

If	the	full	set	of	reports	is	not	wanted	,	by	all	means	the	Abstract	should	be
如果	这	满的	放	的	报告	是	不是	通缉	,	经过	全部	方法	这	抽象的	应该	是

[sɪ'kjʊrd] ,

secured	,
安全	,

如果不需要全部报告，那么务必获取摘要。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sʌməriz] .

as	it	contains	the	summaries	.
作为	它	包含	这	摘要	.

因为它包含了摘要。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bulitinz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['bjʊroʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [stə'tɪstɪks]

The	series	of	Bulletins	issued	by	the	permanent	bureau	contains	the	recent	statistics
这	系列	的	公告	发布	经过	这	永恒的	局	包含	这	最近的	统计数据

,

,

,

常设局发布的系列公告包含了最新的统计数据，

['estimәts] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪtə] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl]

estimates	,	and	are	the	source	for	much	of	the	data	found	in	the	annual
估算	,	和	是	这	来源	为了	很多	的	这	数据	成立	在	这	年度的

['nuːzpeɪpər] ['ælmənæk] .

newspaper	almanacs	.
报纸	年鉴	.

这些估算数据是报纸年鉴中大部分数据的来源。

[ðiːz] [prbli'keiʃnz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] ['laɪbrɛˌriːz] [ə'pɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

These	publications	are	supplied	free	of	charge	to	libraries	upon	application	to
这些	出版物	是	供应	自由的	的	收费	到	图书馆	之上	应用	到

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] [ɔːr] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

the	Director	of	the	Census	or	to	members	of	Congress	.
这	导演	的	这	人口普查	或者	到	成员	的	国会	.

这些出版物可免费提供给图书馆，图书馆可向人口普查局局长或国会议员提出申请。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['leɪbər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] .

The	Department	of	Commerce	and	Labor	has	issued	a	List	of	Publications	.
这	部门	的	商业	和	劳动	有	发布	一个	列表	的	出版物	.

. . [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;

.	.	available	for	distribution	;
.	.	可用的	为了	分配	;

美国商务和劳工部发布了一份可供分发的出版物清单；

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [prbli'keiʃnz] [tenθ] , [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sensəsiz]

the	Bureau	has	also	issued	Publications	Tenth	,	Eleventh	and	Twelfth	Censuses
这	局	有	还	发布	出版物	第十	,	第十一	和	第十二	人口普查

[ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['bjʊroʊ] .

and	Permanent	Bureau	.
和	永恒的	局	.

该局还出版了第十次、第十一次和第十二次人口普查及常设局出版物。

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [noʊ][lɔːŋgər][ə'veɪləb(ə)l][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æstərɪsk] .

The	publications	no	longer	available	are	marked	with	an	asterisk	.
这	出版物	不	更长	可用的	是	标记	和	一个	星号	.

已不再提供的出版物标有星号。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'teɪn][ðə; ði]['deɪtə][ɑːn][ðə; ði]

The	Annual	Reports	of	the	Civil	Service	Commission	contain	the	data	on	the
这	年度的	报告	的	这	民用	服务	委员会	包含	这	数据	在	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] ,

historical	and	statistical	growth	of	the	classified	government	service	,
历史	和	统计	生长	的	这	分类	政府	服务	,

公务员委员会的年度报告包含了有关政府公务员队伍历史和统计增长的数据。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ig,zæmi'neiʃənz] , [ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] ,

the	number	and	character	of	examinations	,	the	appointments	to	service	,
这	数字	和	特点	的	考试	,	这	预约	到	服务	,

考试的数量和性质，以及公务员任命，

[ðə; ði] [ruːlz] ['kʌvərɪŋ] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːg(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	rules	covering	civil	service	appointment	and	the	legal	decisions	of	the
这	规则	覆盖	民用	服务	预约	和	这	合法的	决策	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

公务员任命规则和委员会的法律决定。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ɪts] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

The	Commission	has	twenty	thousand	copies	of	its	annual	report	for	distribution
这	委员会	有	二十	千	副本	的	它是	年度的	报告	为了	分配

,

,

,

委员会备有两万份年度报告供分发。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

applications	for	it	being	made	directly	to	the	Commission	.
应用程序	为了	它	存在	制成	直接地	到	这	委员会	.

申请可直接向委员会提出。

[ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv][ig,zæmi'neiʃənz][ɪz] ['ɪʃuːd] ['dʒænjueri] 1st [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] 1st [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ,

The	Manual	of	Examinations	is	issued	January	1st	and	July	1st	of	each	year	,
这	手动的	的	考试	是	发布	一月	1st	和	七月	1st	的	每个	年	,

考试手册每年1月1日和7月1日发行。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [deɪt] , [pleɪs] , ['kærəktər] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv] ['skedʒuːld] [ig,zæmi'neiʃənz] .

and	give	the	date	,	place	,	character	and	scope	of	scheduled	examinations	.
和	给	这	日期	,	地方	,	特点	和	范围	的	已安排	考试	.

请说明考试的日期、地点、性质和范围。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

It	will	be	found	indispensable	for	those	desiring	to	enter	the	government
它	将要	是	成立	必不可少	为了	那些	渴望	到	进入	这	政府

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

对于那些想要进入政府部门工作的人来说，它将是不可或缺的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [grə'tuːɪtəsli] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

It	will	be	furnished	gratuitously	by	the	Commission	.
它	将要	是	提供	免费	经过	这	委员会	.

委员会将免费提供。

[ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] [də'rektəri] [ɪz] ['ɪʃu:d] [ɪn] [θri:] [ɪ'dɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['seʃ(ə)n] ,

The	Congressional	Directory	is	issued	in	three	editions	for	a	long	session	,
这	国会	目录	是	发布	在	三	版本	为了	一个	长的	会议	,

国会名录在会期较长的情况下会发行三个版本。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] .

and	in	two	for	a	short	one	.
和	在	二	为了	一个	短的	一	.

短途的话，分成两段。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['refrəns] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði]

It	contains	the	essential	facts	necessary	for	a	valuable	reference	book	on	the
它	包含	这	基本的	事实	必要的	为了	一个	有价值的	参考	书	在	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

它包含了作为一本有价值的政府参考书所必需的基本事实。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['senətər] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['delɪgət] [ɪn]

There	are	biographical	sketches	of	each	senator	,	representative	and	delegate	in
那里	是	传记	草图	的	每个	参议员	,	代表	和	代表	在

['kɑ:ŋgrəs] ;

Congress	;
国会	;

书中包含了每位参议员、众议员和国会代表的传记简介；

[kə'mɪti] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['membər] ; [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'tætʃiz] [ʌv; əv]

committee	arrangements	are	given	for	all	members	;	officials	and	attaches	of
委员会	安排	是	给定	为了	全部	成员	;	官员	和	附件	的

[bəuθ] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] ;

both	houses	are	listed	;
两个都	房屋	是	列出	;

委员会安排适用于所有成员；两院官员和随员名单已列出；

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:tmənts] ;

biographical	sketches	are	given	for	the	heads	of	the	executive	departments	;
传记	草图	是	给定	为了	这	头部	的	这	管理人员	部门	;

为各行政部门负责人提供传记简介；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɑ:stər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz][ɪn] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nsələr]

there	is	a	roster	of	the	chief	officers	in	each	department	and	in	the	consular
那里	是	一个	名册	的	这	首席	警官	在	每个	部门	和	在	这	领事

[ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜ:rvɪs] ;

and	diplomatic	service	;
和	外交	服务	;

每个部门以及领事和外交部门都有一份首席官员名册；

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['du:tiz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

finally	,	there	is	a	brief	outline	of	the	official	duties	of	each	department	,
最后	,	那里	是	一个	简短的	大纲	的	这	官方的	职责	的	每个	部门	,

最后，简要概述了各部门的正式职责。

['bjʊroʊ] [ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

bureau	and	division	in	the	government	.
局	和	分配	在	这	政府	.

政府的局和部门。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['ɪʃu:d] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['prɪntɪŋ] ,

The	number	issued	is	determined	by	the	Joint	Committee	on	Printing	,
这	数字	发布	是	决定	经过	这	联合的	委员会	在	印刷	,

发行数量由联合印刷委员会决定。

[bʌt; bət] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [də'rektəri] [ɪz] ['ɪʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['senət] ['dɑːkjumənt] ,

but	inasmuch	as	the	Directory	is	issued	as	a	Senate	document	,
但	因此	作为	这	目录	是	发布	作为	一个	参议院	文档	,

但是，由于该名录是以参议院文件的形式发布的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['membər] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

it	can	be	secured	by	application	to	a	member	in	Congress	.
它	能	是	安全	经过	应用	到	一个	成员	在	国会	.

可以通过向国会议员提出申请来获得。

[ɪf] [nɑːt] [sə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

If	not	supplied	in	this	way	,	it	can	be	purchased	from	the	Superintendent
如果	不是	供应	在	这	方式	,	它	能	是	购买	从	这	校长

[ʌv; əv]['dɑːkjuments] .

of	Documents	.
的	文件	.

如果未按此方式提供，可向文件主管处购买。

[ðə; ði][læst] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

The	last	edition	is	the	one	to	be	secured	.
这	最后的	版	是	这	一	到	是	安全	.

最后一版才是需要确保获得的。

[ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] ['pʌblɪʃt] ['deɪli] [wen] ['kɑːŋgrəs] [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn]

The	Congressional	Record	is	published	daily	when	Congress	is	in	session	and	in
这	国会	记录	是	已发布	日常的	什么时候	国会	是	在	会议	和	在

[ə; eɪ] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [wen] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɪz]['oʊvər] .

a	collected	edition	when	the	session	is	over	.
一个	集	版	什么时候	这	会议	是	超过	.

《国会记录》在国会开会期间每日出版，在会期结束后出版合集版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vɜːr'beɪtɪm][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,

It	is	a	verbatim	report	of	all	that	takes	place	in	Congress	,
它	是	一个	逐字	报告	的	全部	那	需要	地方	在	国会	,

这是对国会所有活动的逐字记录。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz][ɪn][ə; eɪ]['laɪbreri] .

and	ought	to	be	placed	with	the	daily	papers	in	a	library	.
和	应该	到	是	放置	和	这	日常的	文件	在	一个	图书馆	.

应该和日报一起放在图书馆里。

[æn; ən]['ɪndeks][ɪz] [prɪ'perd] ['evri] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['seʃ(ə)n] .

An	Index	is	prepared	every	two	weeks	and	one	for	the	entire	session	.
一个	指数	是	准备	每一个	二	周	和	一	为了	这	全部的	会议	.

每两周编制一次指数，并编制一份整个学期的指数。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪlz] ,

Besides	the	references	to	the	bills	,
除了	这	参考	到	这	账单	,

除了提及法案之外，

[ðə; ði]['ɪndeks] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] ['meʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

the	index	contains	a	history	of	each	measure	and	the	number	of	each
这	指数	包含	一个	历史	的	每个	措施	和	这	数字	的	每个

[kə'mɪti] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd]['dɑːkjumənt] [prɪ'zentɪd] .

committee	report	and	document	presented	.
委员会	报告	和	文档	呈现	.

该索引包含每项措施的历史记录以及提交的每个委员会报告和文件的数量。

[iːtʃ] ['senətər] [hæz; həz] ['naɪnti] ['kɑːpiz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['delɪgət] [hæz; həz]

Each	senator	has	ninety	copies	and	each	representative	and	delegate	has
每个	参议员	有	九十	副本	和	每个	代表	和	代表	有

['sɪksti] - [tuː] ['kɑːpiz] .

sixty	-	two	copies	.
六十	-	二	副本	.

每位参议员有九十份，每位众议员和代表有六十二份。

[laɪb'reərɪənz][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːŋgrəsmən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət]

Librarians	should	make	application	to	their	congressmen	for	the	Record	at
图书管理员	应该	制作	应用	到	他们的	国会议员	为了	这	记录	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

the	beginning	of	each	session	of	Congress	,
这	开始	的	每个	会议	的	国会	,

图书馆员应在每届国会开幕时向其选区的国会议员申请查阅国会记录。

[æz; əz] [nuː] ['meɪlɪŋ] [lɪsts][ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	new	mailing	lists	are	made	out	at	that	time	.
作为	新的	邮寄	列表	是	制成	出去	在	那	时间	.

届时将创建新的邮件列表。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [stə'tɪstɪks]

The	Annual	Reports	of	the	Bureau	of	Education	are	devoted	to	statistics
这	年度的	报告	的	这	局	的	教育	是	奉献	到	统计数据

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

concerning	the	educational	system	of	the	United	States	.
有关	这	教育	系统	的	这	团结的	各州	.

美国教育局的年度报告专门介绍美国教育系统的统计数据。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd]['pepərz][ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['muːvmənts] [ɪn]

There	are	also	discussions	and	papers	on	important	educational	movements	in
那里	是	还	讨论	和	文件	在	重要的	教育	移动	在

['ʌðər] ['kʌntriz] .

other	countries	.
其他	国家	.

此外，还有关于其他国家重要教育运动的讨论和论文。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , - ['kɑːpiz] , - ,

The	law	provides	for	an	edition	of	35	,	000	copies	,	20	,
这	法律	提供	为了	一个	版	的	-	,	-	副本	,	-	,

法律规定印数为35,000册，20,

- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

000	of	which	are	distributed	by	the	Bureau	.
-	的	哪个	是	分布式	经过	这	局	.

其中 000 份由该局分发。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɑːr; ər] ['ɪndekst] [ɪn][ə; eɪ] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɪndeks] , 2d [ed] .

The	reports	from	1867	to	1898	are	indexed	in	A	.	L	.	A	.	Index	,	2d	ed	.
这	报告	从	-	到	-	是	索引	在	一个	.	L	.	一个	.	指数	,	2d	编辑	.

1867 年至 1898 年的报告已收录于 ALA 索引，第 2 版。

[sɪns] - [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [hæz; həz] [bɪn]

Since	1906	much	of	the	descriptive	material	in	the	annual	reports	has	been
自从	-	很多	的	这	描述性的	材料	在	这	年度的	报告	有	到过

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] ['bulitinz] .

eliminated	and	published	as	Bulletins	.
已淘汰	和	已发布	作为	公告	.

自 1906 年以来，年度报告中的许多描述性材料已被删除，并以公告的形式发布。

[ðiːz] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [leɪt] [ˈmɔnəˌgræfs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ˈstʌdi]

These	contain	many	late	monographs	of	importance	and	the	results	of	study
这些	包含	许多	晚的	专著	的	重要性	和	这	结果	的	学习

[ʌv; əv] [nuː] [ˈprɔːbləms][ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

of	new	problems	in	education	.
的	新的	问题	在	教育	.

这些书籍收录了许多重要的最新专著以及对教育领域新问题的研究成果。

[ˈbʊlətɪn] [ˌtuːˈtuː] , - , [ɪz][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [prbliˈkeiʃnz] . . . - - - .

Bulletin	2	,	1908	,	is	a	List	of	Publications	.	.	.	1867	-	1907	.
公告	2	,	-	,	是	一个	列表	的	出版物	.	.	.	-	-	-	.

1908 年第 2 期公告是 1867-1907 年出版物列表。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [eɪt]

The	annual	bibliography	of	education	which	has	been	issued	for	the	past	eight
这	年度的	参考书目	的	教育	哪个	有	到过	发布	为了	这	过去的	八

[ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [rɪˈvjuː] [ɪz] [naʊ] [ˈprɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv]

years	in	the	Educational	Review	is	now	printed	as	a	Bulletin	of	the	Bureau	of
年	在	这	教育	审查	是	现在	打印	作为	一个	公告	的	这	局	的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

Education	.
教育	.

过去八年来一直在《教育评论》上发布的年度教育书目，现在以教育局公报的形式印刷出版。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt]

The	Experiment	Station	Record	,	a	publication	of	the	Office	of	Experiment
这	实验	车站	记录	,	一个	发布	的	这	办公室	的	实验

['steɪʃənz] ,

Stations	,
车站	,

《实验站记录》，实验站办公室出版物

[ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

gives	a	technical	review	of	the	current	literature	of	agricultural
给予	一个	技术的	审查	的	这	当前的	文学	的	农业

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

investigation	,	not	only	in	the	United	States	,
调查	,	不是	仅有的	在	这	团结的	各州	,

对当前农业调查文献进行了技术综述，不仅限于美国。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

but	also	throughout	the	whole	world	.
但	还	自始至终	这	所有的	世界	.

而且遍及全世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈvjuːz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

It	reviews	books	and	annual	reports	of	governments	and	the	agricultural
它	评论	图书	和	年度的	报告	的	政府	和	这	农业

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [steɪts] [ænd; ənd][əˈbaʊt][wʌn] ,

experiment	stations	in	the	various	states	and	about	1	,
实验	车站	在	这	各种各样的	各州	和	关于	1	,

它审阅了各州政府和农业试验站的书籍和年度报告，以及大约1,000份报告。

- [ˌpiəriˈɔdikəlz][ɪn] [twelv] [ɔːr] [mɔːr] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

600	periodicals	in	twelve	or	more	languages	.
-	期刊	在	十二	或者	更多的	语言	.

600 种期刊，涵盖十二种或更多种语言。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['meɪlɪŋ] [lɪst] , [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [prbli'keiʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	Office	maintains	a	mailing	list	,	and	application	for	publications	should	be
这	办公室	保持	一个	邮寄	列表	,	和	应用	为了	出版物	应该	是

[də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði][də'rektər] .

directed	to	the	Director	.
指导	到	这	导演	.

本办公室维护着一份邮件列表，出版物申请应直接提交给主任。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['ɔːlsoʊ][soʊld][baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments][æt; ət] $1 . - [pər]

The	Record	is	also	sold	by	the	Superintendent	of	Documents	at	$1	.	00	per
这	记录	是	还	卖	经过	这	校长	的	文件	在	$1	.	-	每

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

该记录也可由文件主管处出售，每卷售价 1.00 美元。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʊ'laɪ] , - .

beginning	with	July	,	1909	.
开始	和	七月	,	-	.

自1909年7月起。

['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] $1 . - .

Previous	volumes	are	$1	.	50	.
以前的	卷	是	$1	.	-	.

前几卷的价格是 1.50 美元。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kʌvər][bəuθ][ðə; ði]

The	Annual	Reports	of	the	Interstate	Commerce	Commission	cover	both	the
这	年度的	报告	的	这	州际公路	商业	委员会	覆盖	两个都	这

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [dʒuː'dɪʃəl] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

administrative	and	the	quasi	-	judicial	proceedings	of	the
行政	和	这	准	-	司法	诉讼程序	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

州际商务委员会的年度报告涵盖了该委员会的行政程序和准司法程序。

[ɪn][ɪts] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [fitʃər] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt]['prez(ə)nts]['reɪlroʊd] [stə'tɪstɪks] , [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

In	its	administrative	features	the	report	presents	railroad	statistics	,	discusses	the
在	它是	行政	特征	这	报告	礼物	铁路	统计数据	,	讨论	这

['juːnɪfɔːrm] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] ,

uniform	methods	of	accounting	,
制服	方法	的	会计	,

报告在行政管理方面介绍了铁路统计数据，并讨论了统一的会计方法。

[ænd; ənd] ['sʌmərəiziz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [inˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ə'plaɪəns] [lɔːz] ,

and	summarizes	the	results	of	enforcing	the	safety	appliance	laws	,
和	总结	这	结果	的	强制执行	这	安全	器具	法律	,

并总结了安全器具法律执行的结果，

[ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði]['æksədənts] [lɔː] .

the	hours	of	service	act	and	the	accidents	law	.
这	小时	的	服务	行为	和	这	事故	法律	.

《工时法》和《事故法》。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'sɪʒənz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Important	decisions	made	during	the	year	by	the	Commission	and	by	United	States
重要的	决策	制成	期间	这	年	经过	这	委员会	和	经过	团结的	各州

[kɔːrts] [ɑːr; ər] [riːv'juːd] .

Courts	are	reviewed	.
法院	是	已审核	.

对委员会和美国法院在一年内作出的重要决定进行审查。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [grə'tu:ɪtəsli] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'plai] .

The	reports	are	furnished	gratuitously	by	the	Commission	to	those	who	apply	.
这	报告	是	提供	免费	经过	这	委员会	到	那些	WHO	申请	.

委员会免费向申请人提供报告。

[ə'nʌðər] ['væljuəb(ə)l] ['sɪriəl] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Another	valuable	serial	is	the	report	on	the	Statistics	of	Railways	in	the	United	States	.
其他	有价值的	序列号	是	这	报告	在	这	统计数据	的	铁路	在	这	团结的	各州	.

另一份很有价值的系列报告是关于美国铁路统计的报告。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'perd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] , [ænd; ənd]['kʌvərz][ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['kæpɪt(ə)l] ,

It	is	prepared	according	to	schedules	,	and	covers	the	mileage	,	the	amount	of	railway	capital	,
它	是	准备	根据	到	日程安排	,	和	封面	这	里程	,	这	数量	的	铁路	首都	,

它是按计划编制的，内容包括里程、铁路资本金额等。

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪks'pendɪtʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æksədənts] .

the	earnings	and	income	,	the	general	expenditures	and	the	accidents	.
这	收益	和	收入	,	这	一般的	支出	和	这	事故	.

收入和收益、一般支出和意外事故。

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][dɪ'strɪbju:tɪd] [fri:] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

This	volume	is	also	distributed	free	by	the	Commission	.
这	体积	是	还	分布式	自由的	经过	这	委员会	.

委员会也免费分发本书。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['leɪbər] ['ɪʃu:z] [θri:] ['sɪri:əlz] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['laɪbreri] .

The	Bureau	of	Labor	issues	three	serials	which	ought	to	be	found	in	every	library	.
这	局	的	劳动	问题	三	连续剧	哪个	应该	到	是	成立	在	每一个	图书馆	.

美国劳工统计局出版三种期刊，每家图书馆都应该收藏。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [kən'teɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ɑ:n] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['sʌbdʒekts] .

The	Annual	Reports	contain	the	results	of	investigations	which	the	Bureau	has	made	on	industrial	and	social	subjects	.
这	年度的	报告	包含	这	结果	的	调查	哪个	这	局	有	制成	在	工业的	和	社会的	主题	.

年度报告包含了该局对工业和社会问题进行的调查结果。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər][ɑ:n][pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekts] ,

The	Special	Reports	are	on	particular	subjects	,
这	特别的	报告	是	在	特别的	主题	,

专题报道的主题是特定事件，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [æz; əz] [ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:r][baɪ] ['i:ðər] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

and	are	prepared	as	requested	by	the	President	of	the	United	States	or	by	either	house	of	Congress	.
和	是	准备	作为	请求	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	或者	经过	任何一个	房子	的	国会	.

并按美国总统或国会两院的要求准备。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪz] ['ɪʃu:d] [baɪ] - ['mʌnθli] ,

The	Bulletin	is	issued	bi	-	monthly	,
这	公告	是	发布	双	-	月度	,

该刊物为双月刊，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['sʌbʤekts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [waɪd] [fi:ld] [ʌv; əv] ['leɪbər]

and	contains	the	latest	information	on	subjects	within	the	wide	field	of	labor
和	包含	这	最新的	信息	在	主题	之内	这	宽的	场地	的	劳动

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'pɔ:rts] .

and	not	included	in	the	other	reports	.
和	不是	包括	在	这	其他	报告	.

并包含劳动领域内其他报告中未涵盖的最新信息。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] ['bulitinz] [ʌp] [tu:; tə] - [ɑ:r; ər] ['ɪndekst] [ɪn] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [el] . [ə; eɪ] .

The	Annual	Reports	and	Bulletins	up	to	1898	are	indexed	in	the	A	.	L	.	A	.
这	年度的	报告	和	公告	向上	到	-	是	索引	在	这	一个	.	L	.	一个	.

['ɪndeks] ,

Index	,
指数	,

1898 年之前的年度报告和公告均已收录于 ALA 索引中。

2d [ed] .

2d	ed	.
2d	编辑	.

第二版

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['ɪʃu:d] [æn; ən] ['ɪndeks] [ɪn] - [wɪtʃ] ['kʌvərz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [wʌn] - - ,

The	Bureau	issued	an	Index	in	1902	which	covers	Annual	Reports	1	-	16	,
这	局	发布	一个	指数	在	-	哪个	封面	年度的	报告	1	-	-	,

该局于 1902 年发布了一份索引，涵盖了第 1 至 16 份年度报告。

['bulitinz] [wʌn] - - [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [wʌn] - [naɪn] .

Bulletins	1	-	39	and	Special	Reports	1	-	9	.
公告	1	-	-	和	特别的	报告	1	-	9	.

公告 1-39 和特别报告 1-9。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ði:z] [prbli'keiʃnz] [ɑ:r; ər] [best] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] ['hændəld]

Application	for	these	publications	are	best	made	to	the	Bureau	and	handled
应用	为了	这些	出版物	是	最好的	制成	到	这	局	和	处理

[frʌm; frəm] [ɪts] ['meɪlɪŋ] [lɪst] .

from	its	mailing	list	.
从	它是	邮寄	列表	.

申请这些出版物的最佳方式是向该局提出申请，并通过其邮件列表进行处理。

[ðə; ði] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['laɪbreri] [ɪz] [ðə; ði]

The	most	useful	publication	of	the	Library	of	Congress	in	a	small	library	is	the
这	最多	有用	发布	的	这	图书馆	的	国会	在	一个	小的	图书馆	是	这

['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌbibli'ɔgrəfiz] [kəm'paɪld] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .

series	of	bibliographies	compiled	in	the	Division	of	Bibliography	.
系列	的	参考书目	编译	在	这	分配	的	参考书目	.

对于小型图书馆而言，国会图书馆最有用的出版物是书目部编纂的一系列书目。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn] [saɪz] [frʌm; frəm] [ə'prɑ:ksɪmətli] [kəm'pli:t] [ˌbibli'ɔgrəfiz] [tu:; tə] [smɔ:l] ['ri:dɪŋ] [lɪsts]

They	vary	in	size	from	approximately	complete	bibliographies	to	small	reading	lists
他们	各不相同	在	尺寸	从	大约	完全的	参考书目	到	小的	阅读	列表

[ɑ:n] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['ɪntrəst] .

on	questions	of	current	interest	.
在	问题	的	当前的	兴趣	.

它们的篇幅长短不一，从内容较为完整的书目到针对当前热点问题的简短阅读清单都有。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['laɪbreri] [mə'tɪriəlz] [ɪn] [ðə; ði]

Inasmuch	as	they	are	based	on	the	largest	collection	of	library	materials	in	the
因此	作为	他们	是	基于	在	这	最大	收藏	的	图书馆	材料	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

因为它们以美国最大的图书馆藏书为基础，

[ðə; ði] [ˌbibliˈɔgrəfiz] [gɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈrefrənsɪz] [ænd; ənd] [ˈsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [maɪt]

the	bibliographies	give	an	idea	of	existing	references	and	sources	which	might
这	参考书目	给	一个	主意	的	现存的	参考	和	来源	哪个	可能

[nɑːt][biː; bi] [səˈdʒestɪd] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [noʊn] [ɪn] [ˈsmɔːlər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

not	be	suggested	or	even	known	in	smaller	institutions	.
不是	是	建议	或者	甚至	已知	在	较小的	机构	.

参考书目可以让人了解一些现有的参考资料和资源，而这些资料和资源在规模较小的机构中可能不会被提及，甚至可能不为人知。

[θruː] [ˈlaɪbreri] [loʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɔːrsɪz] ,

Through	library	loans	and	the	judicious	writing	for	sources	,
通过	图书馆	贷款	和	这	明智的	写作	为了	来源	,

通过图书馆借阅和审慎地寻找资料来源，

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈlaɪbreri][kæn; kən] [səˈplaɪ] [ˈlɪbərəl] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [frʌm; frəm] [ðiːz]

the	small	library	can	supply	liberal	materials	for	study	from	these
这	小的	图书馆	能	供应	自由主义	材料	为了	学习	从	这些

[ˌbibliˈɔgrəfiz] .

bibliographies	.
参考书目	.

小型图书馆可以从这些书目中提供丰富的学习资料。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [prbliˈkeiʃnz] , [ðə; ði][ˈlaɪbreri][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [meɪks]

As	to	the	distribution	of	these	publications	,	the	Library	of	Congress	makes
作为	到	这	分配	的	这些	出版物	,	这	图书馆	的	国会	制作

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] :

this	statement	:
这	陈述	:

关于这些出版物的发行，美国国会图书馆发表了如下声明：

" [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ikˈsepʃənz] , [ðə; ði] [prbliˈkeiʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][dɪˈstrɪbjuːtɪd][ˈgrætɪsˌgreɪtɪs] ,

"	With	certain	exceptions	,	the	publications	are	not	distributed	gratis	,
"	和	肯定	例外情况	,	这	出版物	是	不是	分布式	免费	,

除某些例外情况外，这些出版物并非免费发放。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlaɪbreri] [ˈregjələrli] [ˈiksˈtʃeindʒs] .

except	to	institutions	with	which	the	library	regularly	exchanges	.
除了	到	机构	和	哪个	这	图书馆	经常	交易所	.

除与图书馆定期交换资料的机构外。

" [æt; ət] [ˈeni] [ɪˈvent] ,

"	At	any	event	,
"	在	任何	事件	,

无论如何，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑːkjuments][fɔːr; fər]

they	can	be	purchased	from	the	Superintendent	of	Documents	for
他们	能	是	购买	从	这	校长	的	文件	为了

[frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] .

from	ten	to	fifteen	cents	.
从	十	到	十五	分	.

可以从文件主管处购买，价格为 10 至 15 美分。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌbibliˈɔgrəfiz] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [prbliˈkeiʃnz]

The	complete	list	of	these	bibliographies	is	published	in	the	List	of	Publications
这	完全的	列表	的	这些	参考书目	是	已发布	在	这	列表	的	出版物

['ɪʃuːd] [sɪns] - ([baɪ][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]) .

Issued	Since	1897	(	by	the	Library	of	Congress	)	.
发布	自从	-	(	经过	这	图书馆	的	国会	)	.

这些书目的完整列表发表在《1897 年以来出版的出版物清单》（由美国国会图书馆出版）中。

[ðə; ði] ['deɪli] ['kɑːnsələr][ænd; ənd] [treɪd] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]

The	Daily	Consular	and	Trade	Reports	are	issued	from	the	Bureau	of
这	日常的	领事	和	贸易	报告	是	发布	从	这	局	的

[ˌmænju'fæktʃərz] .

Manufactures	.
制成品	.

《每日领事和贸易报告》由制造业局发布。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [meɪd] [baɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɔnsəlz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]

These	are	a	collection	of	reports	made	by	United	States	consuls	in	all	parts	of
这些	是	一个	收藏	的	报告	制成	经过	团结的	各州	领事	在	全部	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld][ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

the	world	on	matters	of	commercial	and	current	importance	,
这	世界	在	事情	的	商业的	和	当前的	重要性	,

这是美国驻世界各地领事就商业和时事重要事项所作报告的汇编。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nuː] [in'venʃənz] , [krɑːps] , ['mɑːrkɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn]

such	as	new	inventions	,	crops	,	market	possibilities	and	commercial	relations	in
这样的	作为	新的	发明	,	农作物	,	市场	可能性	和	商业的	关系	在

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

例如新发明、农作物、市场前景和一般的商业关系。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['laɪbreri][tuː; tə][ɪts] ['meɪlɪŋ] [lɪst][ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

The	Bureau	will	add	a	library	to	its	mailing	list	upon	application	.
这	局	将要	添加	一个	图书馆	到	它是	邮寄	列表	之上	应用	.

图书馆提出申请后，该局会将图书馆添加到其邮件列表中。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['leɪbər] ['ɪʃuː]

The	Bureau	of	Statistics	of	the	Department	of	Commerce	and	Labor	issue
这	局	的	统计数据	的	这	部门	的	商业	和	劳动	问题

[tuː] ['sɪriːəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][juːz][ɪn] [smɔːl] ['laɪbrɛˌriːz] .

two	serials	which	are	of	use	in	small	libraries	.
二	连续剧	哪个	是	的	使用	在	小的	图书馆	.

美国商务和劳工部统计局出版两种期刊，可供小型图书馆使用。

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sʌməri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['faɪnæns][ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][stə'tɪstɪk(ə)l]

The	Monthly	Summary	of	Commerce	and	Finance	is	the	leading	statistical
这	月度	概括	的	商业	和	金融	是	这	领导	统计

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

publication	of	the	government	.
发布	的	这	政府	.

《商业和金融月度概要》是政府最重要的统计出版物。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən]

It	gives	a	very	complete	and	detailed	statistical	account	of	the	foreign
它	给予	一个	非常	完全的	和	详细的	统计	帐户	的	这	外国的

['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

commerce	of	the	United	States	,
商业	的	这	团结的	各州	,

它对美国的对外贸易进行了非常完整和详细的统计描述。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːn] - [kən'tɪgjuəs]

the	internal	commerce	and	the	commerce	with	the	non	-	contiguous
这	内部的	商业	和	这	商业	和	这	非	-	相邻的

[pə'zeʃnz] .

possessions	.
财产	.

国内贸易和与非毗邻属地的贸易。

[ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l]['æbstrækt]['kʌvərz] , [ɪn] ['sʌməraizd] [fɔ:rm] ,

The	Statistical	Abstract	covers	,	in	summarized	form	,
这	统计	抽象的	封面	,	在	总结	形式	,

《统计摘要》以概要形式涵盖以下内容：

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði][waɪd] [fi:ld] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æk'tɪvəti] ,

most	of	the	important	subjects	in	the	wide	field	of	government	activity	,
最多	的	这	重要的	主题	在	这	宽的	场地	的	政府	活动	,

政府活动各个领域中的大多数重要议题，

[ænd; ənd] ['i:zəli] [ræŋks][æz; əz] " [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]

and	easily	ranks	as	"	the	most	useful	summary	of	statistics	relating	to
和	容易地	排名	作为	"	这	最多	有用	概括	的	统计数据	相关	到

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] .

our	country	that	is	printed	.
我们的	国家	那	是	打印	.

并轻松跻身"我国统计数据最有用的印刷版摘要"之列。

" [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz] — [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

"	The	edition	is	limited	to	twelve	thousand	copies	—	three	thousand	to	the	Senate	,
"	这	版	是	有限的	到	十二	千	副本	—	三	千	到	这	参议院	,

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

six	thousand	to	the	House	,
六	千	到	这	房子	,

"该版本限量发行12000册——3000册给参议院，6000册给众议院，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

and	the	remainder	to	the	Bureau	.
和	这	余	到	这	局	.

其余部分归局所有。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][bəuθ]['sɪri:əlz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] ,

Application	for	both	serials	can	be	made	directly	to	the	Bureau	,
应用	为了	两个都	连续剧	能	是	制成	直接地	到	这	局	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌnθli] ['sʌməri] .

and	especially	for	the	Monthly	Summary	.
和	尤其	为了	这	月度	概括	.

两种期刊的申请都可以直接向新闻局提出，特别是月度摘要的申请。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[ðə; ði][laɪ'breriən] [ðæt] [in'tendz] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt]

the	librarian	that	intends	to	be	alive	to	his	opportunity	with	government
这	图书管理员	那	意图	到	是	活	到	他的	机会	和	政府

['dɑ:kjuments] [wɪl] [get][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments][fɔ:r; fər]

documents	will	get	the	Annual	Reports	of	the	Superintendent	of	Documents	for
文件	将要	得到	这	年度的	报告	的	这	校长	的	文件	为了

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɑ:rt] .

1907	and	1908	and	commit	them	to	heart	.
-	和	-	和	犯罪	他们	到	心	.

想要抓住政府文件机会的图书管理员会拿到 1907 年和 1908 年的文件主管年度报告，并牢记于心。

[ðeɪ] [kən'teɪn][ðə; ði][best][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]

They	contain	the	best	explanation	of	the	present	plan	of	distribution	and
他们	包含	这	最好的	解释	的	这	展示	计划	的	分配	和

['ʌðər] ['prɔ:bləms][wɪð; wɪθ] [ði:z] [prbli'keiʃnz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

other	problems	with	these	publications	that	has	been	written	.
其他	问题	和	这些	出版物	那	有	到过	书面	.

它们包含了对这些出版物目前的发行计划和其他问题的最佳解释。

[ðə; ði]['laɪbreri][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv][praɪs] [lɪsts] [ænd; ənd] ['li:flits] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['ɪʃu:d]

The	library	should	receive	the	series	of	Price	Lists	and	Leaflets	now	being	issued
这	图书馆	应该	收到	这	系列	的	价格	列表	和	传单	现在	存在	发布

[baɪ][ðə; ði]['dɑ:kjuments] ['ɑ:fɪs] .

by	the	Documents	Office	.
经过	这	文件	办公室	.

图书馆应该收到文献办公室目前正在发放的一系列价目表和宣传册。

[ðə; ði][wʌn][ɪz]['vɜ:rtʃuəli][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	one	is	virtually	a	bibliography	of	some	important	subjects	which	the
这	一	是	几乎	一个	参考书目	的	一些	重要的	主题	哪个	这

['dɑ:kjuments]['kʌvər] ;

documents	cover	;
文件	覆盖	;

其中一份实际上是这些文件所涵盖的一些重要主题的参考书目;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]['dɑ:kjumənt][ɔ:r][sʌm; səm] [klæs] [ʌv; əv] [mɔ:r]

the	other	is	a	description	of	some	one	document	or	some	class	of	more
这	其他	是	一个	描述	的	一些	一	文档	或者	一些	班级	的	更多的

[ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] .

than	passing	interest	.
比	通过	兴趣	.

另一种描述是针对某个具有重要意义的文件或类别。

[bəuθ] [ʃoʊ] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Both	show	what	can	be	purchased	and	the	price	of	the	publication	.
两个都	展示	什么	能	是	购买	和	这	价格	的	这	发布	.

两者都显示了可以购买的商品种类和出版物的价格。

[ɪf] [ðə; ði]['laɪbreri][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [fri:] [lɪsts] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə][θri:] ,

If	the	library	has	not	received	copies	of	Free	Lists	Nos	.	1	to	3	,
如果	这	图书馆	有	不是	已收到	副本	的	自由的	列表	编号	.	1	到	3	,

如果图书馆尚未收到第1至3期免费书单,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][fɔ:r; fər] .

they	should	be	sent	for	.
他们	应该	是	发送	为了	.

应该把他们接过来。

[ðeɪ] [kən'teɪn][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə]

They	contain	a	list	of	the	documents	which	are	offered	free	of	all	charge	to
他们	包含	一个	列表	的	这	文件	哪个	是	提供	自由的	的	全部	收费	到

['laɪbrɛˌri:z] .

libraries	.
图书馆	.

其中包含一份免费提供给图书馆的文档清单。

['meni] [rer] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [prbli'keiʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Many	rare	and	useful	publications	can	be	secured	in	this	way	.
许多	稀有的	和	有用	出版物	能	是	安全	在	这	方式	.

通过这种方式可以获得许多珍贵而有用的出版物。

['faɪnəli] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [səb'skraɪb][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌnθli] ['kætəlɔ:g][ʌv; əv]['pʌblɪk]['dɑ:kjuments] ,

Finally	,	if	possible	,	subscribe	for	the	Monthly	Catalog	of	Public	Documents	,
最后	,	如果	可能的	,	订阅	为了	这	月度	目录	的	民众	文件	,

最后，如果可以的话，请订阅《公共文件月刊》。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

which	**keeps**	**the**	**reading**	**public**	**informed**	**as**	**to**	**what**	**is**	**now**	**being**	**published**	**by**	**the**
哪个	保持	这	阅读	民众	知情的	作为	到	什么	是	现在	存在	已发布	经过	这

['gʌvərnmənt] ,

government	**,**
政府	,

这使得广大读者能够了解政府最新发布的内容。

[haʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [praɪs] .

how	**and**	**where**	**the**	**publications**	**can**	**be**	**obtained**	**and**	**the**	**purchase**	**price**	**.**
如何	和	在哪里	这	出版物	能	是	获得	和	这	购买	价格	.

出版物的获取方式和地点以及购买价格。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['gʌvərnmənt] ['sɪriːəlz][ɪn][ðə; ði] [smɔːl]

Such	**are**	**a**	**few**	**suggestions**	**concerning**	**important**	**government**	**serials**	**in**	**the**	**small**
这样的	是	一个	很少	建议	有关	重要的	政府	连续剧	在	这	小的

['laɪbrɛˌriːz] .

libraries	**.**
图书馆	.

以上是关于小型图书馆收藏重要政府期刊的一些建议。

[noʊ] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['dɑːkjuments] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][kæn; kən]

No	**account**	**has**	**been**	**taken**	**of**	**single**	**documents**	**,**	**of**	**which**	**a**	**long**	**list**	**can**
不	帐户	有	到过	已采取	的	单身的	文件	,	的	哪个	一个	长的	列表	能

[biː; bi] [meɪd] .

be	**made**	**.**
是	制成	.

没有考虑单个文件，而这类文件可以列出很长的清单。

[nɔːr][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɔːbləms][æz; əz] ['ʃelvɪŋ] , ['klæsɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kætəlɔːgɪŋ] [ðə; ði]['dɑːkjuments]

Nor	**have**	**such**	**problems**	**as**	**shelving**	**,**	**classifying**	**and**	**cataloging**	**the**	**documents**
也不	有	这样的	问题	作为	货架	,	分类	和	编目	这	文件

[bɪn] [dɪ'skʌst] .

been	**discussed**	**.**
到过	讨论	.

也没有讨论过诸如文件上架、分类和编目等问题。

[ðə; ði] [ɪn'devər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['dɑːkjuments] ['ɔfɚz] [baɪ] [weɪ]

The	**endeavor**	**has**	**been**	**to**	**show**	**what**	**such**	**a**	**list**	**of**	**documents**	**offers**	**by**	**way**
这	努力	有	到过	到	展示	什么	这样的	一个	列表	的	文件	优惠	经过	方式

[ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['refrəns] [sɔːrs] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

of	**additional**	**reference**	**source**	**material**	**and**	**how**	**it**	**may**	**be**	**secured**	**.**
的	额外的	参考	来源	材料	和	如何	它	可能	是	安全	.

本文旨在展示此类文件清单可提供的额外参考资料，以及如何获取这些资料。

['dɑːkjuments][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] .

Documents	**must**	**not**	**be**	**despised**	**because**	**they**	**are**	**free**	**.**
文件	必须	不是	是	被鄙视的	因为	他们	是	自由的	.

文件不应因为是免费的就被轻视。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

They	**are**	**to**	**be**	**regarded**	**with**	**honor**	**even**	**in**	**their**	**own**	**country**	**.**
他们	是	到	是	认为	和	荣誉	甚至	在	他们的	自己的	国家	.

即使在他们自己的国家，他们也应该受到尊敬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神